



# Consejo de Seguridad

Quincuagésimo sexto año

**4389<sup>a</sup>** sesión

Viernes 12 de octubre de 2001, a las 10.00 horas  
Nueva York

*Provisional*

<i>Presidente:</i>	Sr. Ryan .....	(Irlanda)
<i>Miembros:</i>	Bangladesh .....	Sr. Amin
	China .....	Sr. Chen Xu
	Colombia .....	Sr. Valdivieso
	Estados Unidos de América .....	Sr. Hume
	Federación de Rusia .....	Sr. Karev
	Francia .....	Sr. Levitte
	Jamaica .....	Sra. Durrant
	Mali .....	Sr. Ouane
	Mauricio .....	Sr. Koonjul
	Noruega .....	Sr. Strømme
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte .....	Sr. Eldon
	Singapur .....	Sr. Mahbubani
	Túnez .....	Sr. Jerandi
	Ucrania .....	Sr. Kuchinsky

## Orden del día

Elección de un miembro de la Corte Internacional de Justicia (S/2001/881, S/2001/882/Add.1 y S/2001/883/Corr.2)

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina C-178.



*Se abre la sesión a las 10.20 horas.*

### **Aprobación del orden del día**

*Queda aprobado el orden del día.*

### **Elección de un miembro de la Corte Internacional de Justicia** (S/2001/881, S/2001/882/Add.1 y S/2001/883/Corr.2)

**El Presidente** (*habla en inglés*): Quiero recordar que en su 4345ª sesión, celebrada el 5 de julio de 2001, el Consejo de Seguridad aprobó la resolución 1361 (2001), por la que decidió que la elección para llenar la vacante en la Corte Internacional de Justicia tuviese lugar el 12 de octubre de 2001 en una sesión del Consejo de Seguridad y en una sesión de la Asamblea General en su quincuagésimo sexto período de sesiones.

Esta mañana el Consejo de Seguridad y la Asamblea General procederán en forma independiente a celebrar la elección, de conformidad con las disposiciones pertinentes del Estatuto de la Corte, a fin de llenar la vacante producida el 30 de septiembre de 2001 debido a la renuncia del Magistrado y ex Presidente Mohammed Bedjaoui (Argelia).

El Consejo de Seguridad tiene ante sí los siguientes documentos: S/2001/882, que contiene la lista de candidatos propuestos por los grupos nacionales de Estados partes en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia; S/2001/882/Add.1, en el que el Secretario General notifica el retiro de una candidatura propuesta por grupos nacionales, y S/2001/883 y corrección 2, que contiene el currículum vitae de los candidatos propuesto por los grupos nacionales de Estados.

Quiero informar al Consejo de que, después de haber expirado el plazo para la presentación de candidaturas, se informó a la Secretaría de que el grupo nacional italiano presentaba la candidatura del Sr. Nabil Elaraby.

El Consejo de Seguridad también tiene ante sí el documento S/2001/881, que contiene un memorando del Secretario General en el que describe la actual composición de la Corte y se establece el procedimiento a seguir en la votación.

Deseo recordar al Consejo que, en virtud del párrafo 1 del Artículo 10 del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia,

“Se considerarán electos los candidatos que obtengan una mayoría absoluta de votos en la Asamblea General y en el Consejo de Seguridad.”

La mayoría requerida en el Consejo de Seguridad es de ocho votos.

El Artículo 15 del Estatuto de la Corte Internacional de Justicia dispone que

“Todo miembro de la Corte electo para reemplazar a otro que no hubiere terminado su período desempeñará el cargo por el resto del período de su predecesor.”

Por consiguiente, el miembro que resulte elegido para reemplazar al Magistrado Mohammed Bedjaoui desempeñará su cargo hasta el 5 de febrero de 2006.

La votación será secreta. En el momento de votar, los miembros del Consejo recibirán una cédula de votación con el nombre del candidato. Una vez se hayan distribuido las cédulas de votación no se aceptará el retiro de ninguna candidatura. Sin embargo, será posible retirarla en el intervalo entre las votaciones. Los miembros del Consejo deberán poner una cruz junto al nombre del candidato por quien deseen votar. Únicamente serán elegibles los candidatos cuyos nombres figuren en la cédula de votación.

Deseo recordar a los miembros el párrafo 15 del memorando del Secretario General, que figura en el documento S/2001/881, que especifica que

“Cada elector podrá votar solamente por un candidato”.

Toda cédula de votación que contenga más de un nombre se considerará nula. Cuando un candidato haya obtenido la mayoría requerida de votos, comunicaré el resultado al Presidente de la Asamblea General y solicitaré al Consejo que permanezca reunido hasta que se reciba la comunicación del Presidente de la Asamblea General sobre el resultado de la votación en la Asamblea.

El Consejo procederá ahora a efectuar un sorteo para seleccionar a dos delegaciones que actuarán como escrutadores, excluyendo a Irlanda que preside el Consejo de Seguridad durante el mes de octubre.

\* \* \*

**El Presidente** (*habla en inglés*): Han sido extraídos los nombres de las delegaciones de Colombia y de Túnez. Solicito a esas delegaciones que designen a uno de sus miembros para que actúe como escrutador.

*Por invitación del Presidente, el Sr. Franco (Colombia) y el Sr. Ben Youssef (Túnez) actúan como escrutadores.*

**El Presidente** (*habla en inglés*): ¿Puedo considerar que el Consejo está dispuesto a proceder ahora a la elección de un miembro de la Corte Internacional de Justicia?

*Así queda acordado.*

Pido al funcionario de conferencias que distribuya las cédulas de votación.

Los miembros del Consejo deberán poner una cruz en la casilla junto al nombre del candidato por el que deseen votar.

\* \* \*

**El Presidente** (*habla en inglés*): Entiendo que todos los miembros del Consejo han votado, y pido al funcionario de conferencias que recoja las cédulas de votación.

\* \* \*

**El Presidente** (*habla en inglés*): Se han recogido todas las cédulas de votación. Recuerdo a los miembros del Consejo que, según convinimos durante nuestras consultas, sólo se procederá al recuento de los votos cuando se haya verificado que se han recogido todas las cédulas de votación de la Asamblea General. El Consejo permanecerá en sesión hasta que se reciba dicha información.

\* \* \*

**El Presidente** (*habla en inglés*): Se me acaba de informar de que en la Asamblea General se han recogido todas las cédulas de votación.

Comenzará ahora el recuento de las cédulas en el Consejo de Seguridad. Los escrutadores contarán ahora las cédulas.

Como se acordó en las consultas, se efectuarán dos recuentos independientes de las cédulas, es decir, uno por cada escrutador.

\* \* \*

**El Presidente** (*habla en inglés*): Comunicaré por escrito el resultado de la votación al Presidente de la Asamblea General.

Solicito al Consejo que permanezca en sesión hasta que se reciba la comunicación del Presidente de la Asamblea General sobre el resultado de la votación en la Asamblea.

\* \* \*

**El Presidente** (*habla en inglés*): Deseo informar a los miembros del Consejo de que el resultado de la votación es el siguiente:

Cédulas depositadas:	15
Cédulas nulas:	0
Cédulas válidas:	15
Mayoría requerida:	8
Número de votos obtenidos:	
Sr. Nabil Elaraby	13
Sr. Francis Romain Wodie	2

Deseo informar a los miembros del Consejo de que acabo de recibir una carta del Presidente de la Asamblea General que dice lo siguiente:

“Tengo el honor de informarle de que en la 24ª sesión plenaria de la Asamblea General, celebrada hoy con el propósito de elegir a un miembro de la Corte Internacional de Justicia, el Sr. Nabil Elaraby ha obtenido la mayoría absoluta de los votos en la Asamblea General.”

Dado que el Consejo de Seguridad y la Asamblea General han estado de acuerdo con el mismo candidato, el distinguido jurista Sr. Nabil Elaraby ha resultado electo miembro de la Corte Internacional de Justicia por el resto del período del Magistrado Bedjaoui, a saber, hasta el 5 de febrero de 2006.

Lo felicito y le deseo pleno éxito en el desempeño del alto cargo para el que ha sido elegido.

También deseo dar las gracias a los escrutadores por su asistencia.

El Consejo de Seguridad ha concluido así los trabajos de esta sesión.

*Se levanta la sesión a las 11.50 horas.*